JTS®

MONACOR® INTERNATIONAL

Vertrieb von JTS-Produkten – Distribution of JTS products

Bedienungsanleitung
Instruction Manual

PT-920BG

UHF-Taschensender
UHF Pocket Transmitter

DEUTSCH

Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von JTS. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

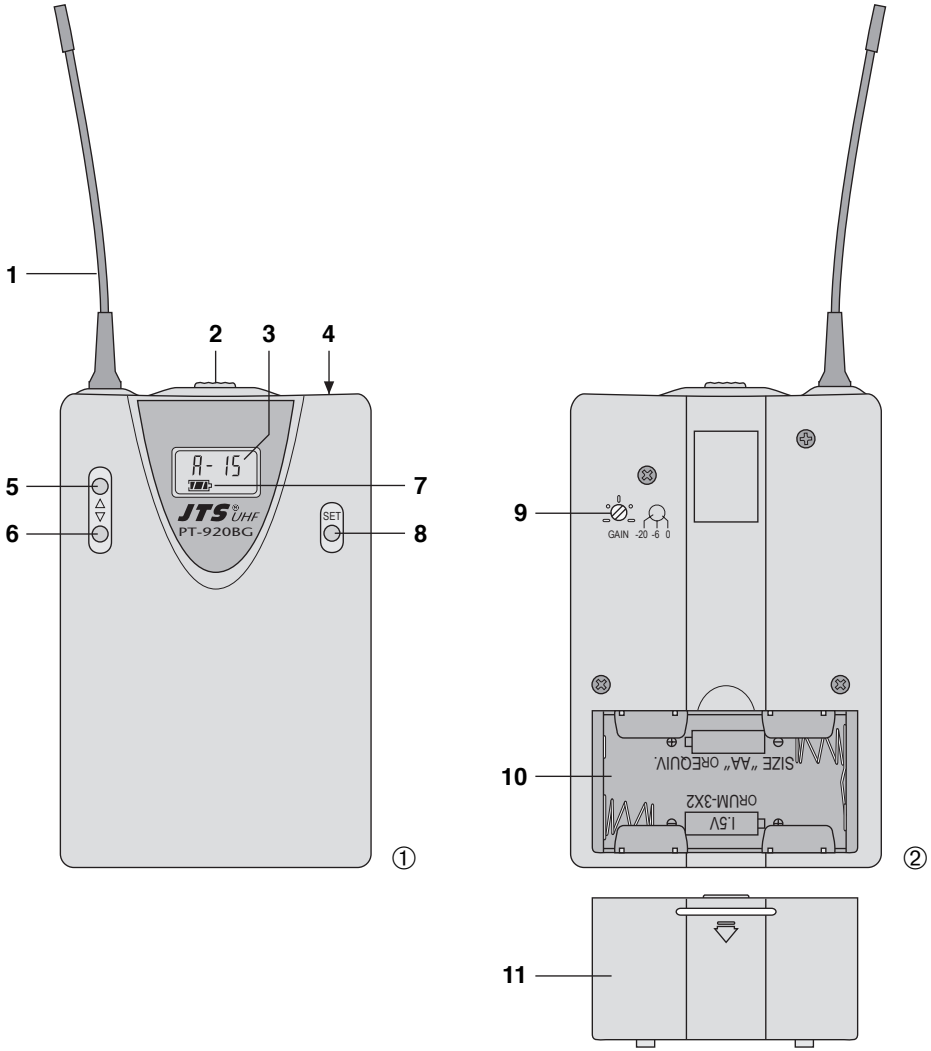
ENGLISH

Before switching on …

We wish you much pleasure with your new JTS unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 7.

JTS®


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
A-15
JTS UHF
PT-920BG
SET
GAIN -20 -6 0
SIZE "AA" OR EQUIV.
ORUM-3X2
1.5V
①
②

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1 Sendeantenne

2 Ein-/Ausschalter

3 Anzeige der Sendegruppe und des Übertragungskanals (siehe auch Tabelle Abb. 3 auf Seite 5)

4 Mikrofonanschluss (4-polige Mini-XLR-Buchse)

5 Taste △ zur Aufwärtssuche für Sendegruppe/Kanal (im Gruppen-/Kanaleinstellmodus) und zum Aktivieren der Sperrfunktion (im Sperreinstellmodus)

6 Taste ▽ zur Abwärtssuche für Kanal/Sendegruppe (im Gruppen-/Kanaleinstellmodus) und zum Deaktivieren der Sperrfunktion (im Sperreinstellmodus)

7 Anzeige des Batteriestatus

8 Taste SET

bei nicht gesperrtem Gerät:
zum Aufrufen und Verlassen der Einstellmodi für Sendegruppe/Kanal, Sperrfunktion
→ Kap. 5.1 und 5.2.1

bei gesperrtem Gerät:
zum Aufrufen und Verlassen des Einstellmodus für die Sperrfunktion → Kap. 5.2.2

9 Gain-Regler; zum Anpassen der Eingangsempfindlichkeit den Regler mit dem beiliegenden Einstellschlüssel drehen

10 Batteriefach für zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (R6, AA)

11 Batteriefachdeckel

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie verbrauchte Batterien bzw. defekte Akkus nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieser Multifrequenz-Taschensender bildet mit dem Multifrequenz-Empfänger US-903DC PRO von JTS ein drahtloses Audio-Übertragungssystem. Der Sender arbeitet mit vier Sendegruppen (A – D), denen jeweils 16 Übertragungskanäle zugeordnet sind. Insgesamt stehen also 64 werkseitig eingestellte Übertragungskanäle zur Verfügung. Diese Kanäle im UHF-Bereich von 790 – 814 MHz können frei ausgewählt werden.

Der Taschensender wird mit dem Lavaliermikrofon CM-501 geliefert. Anstelle des CM-501 können auch aus dem Programm von JTS z. B. die Kopfbügelmikrofone CM-204… und CX-504 oder die Instrumentenmikrofone CX-508W und CX-516W verwendet werden.

3.1 Konformität und Zulassung des Senders

Der Taschensender ist nach den einschlägigen Normen der R + TTE-Richtlinie geprüft. Die Konformitätserklärung kann im Internet auf der Homepage von JTS (www.jts-germany.de) abgerufen werden.

Der Frequenzbereich 790 – 814 MHz ist in Deutschland allgemein zugeteilt, die Allgemeinzuteilung einzelner Frequenzen des Bereichs ist jedoch an die Art der Nutzung gebunden. Der Sender ist dementsprechend **anmelde- und gebührenfrei**, sofern bei der Wahl der Sendefrequenz die Vorgaben der Verfügung 91/2005 beachtet werden. Sie finden die Verfügung im Internet auf der Homepage der Bundesnetzagentur: www.bundesnetzagentur.de

Da für Funksysteme, die in diesem Frequenzbereich arbeiten, in anderen Ländern eventuell andere gesetzliche Bestimmungen gelten, informieren Sie sich vor der Inbetriebnahme des Systems außerhalb Deutschlands bitte bei der MONACOR-Niederlassung oder der entsprechenden Behörde des Landes.

4 Stromversorgung

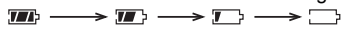
- Setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein und tauschen Sie die Batterien immer komplett aus.
- Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch (z. B. länger als eine Woche) die Batterien heraus. So bleibt das Gerät bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.

1) Den Klettverschluss öffnen und den Sender aus der Gürteltasche nehmen.
2) Den Batteriefachdeckel (11) abnehmen. Das Batteriefach (10) ist dann zugänglich.
3) Zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (R6, AA), mit den Plus- und Minusanschlüssen wie im Batteriefach aufgedruckt, einsetzen.
4) Den Deckel wieder aufsetzen.

5 Inbetriebnahme

1) Das beiliegende Lavaliermikrofon CM-501 an die Mini-XLR-Buchse INPUT (4) anschließen und es mit der Klemme an der Kleidung befestigen (z. B. an der Krawatte oder am Revers).

   Es kann aber auch ein anderes passendes JTS-Mikrofon mit 4-poligem Mini-XLR-Stecker verwendet werden (siehe Kapitel 3).
2) Den Taschensender noch ausgeschaltet lassen. Zuerst den Empfänger auf einen störungsfreien Übertragungskanal einstellen, siehe Bedienungsanleitung des Empfängers.
3) Danach den Sender einschalten: Den Ein-/Ausschalter (2) in die Position ON schieben. Im Display erscheint die eingestellte Sendegruppe mit entsprechendem Übertragungskanal (3) und ein Batteriesymbol (7), das den aktuellen Ladezustand der Batterien in mehreren Stufen anzeigt:

   voll erschöpft
4) Den Sender auf die gleiche Sendegruppe und den gleichen Übertragungskanal wie am Empfänger einstellen → Kapitel 5.1.
5) In das angeschlossene Mikrofon sprechen oder singen. Durch Verändern der Empfindlichkeit über den Trimmregler GAIN (9) auf der Rückseite des Bedienteils (Abb. 2) lässt sich der Lautstärkepegel korrigieren. Dazu den beiliegenden Einstellschlüssel verwenden. Den Sender nach der Anzeige AF im Display des Empfängers auf optimalen Pegel einstellen. Bei zu hohem Pegel verzerrt der Sender, dann den Regler zurückdrehen (ggf. auch ganz nach links). Bei zu geringem Pegel ergibt sich ein schlechter Rauschabstand, den Regler dann entsprechend aufdrehen.
6) Der Sender kann gesperrt werden, um ein versehentliches Verändern des Übertragungskanals oder um ein Ausschalten zu verhindern → Kap. 5.2.
7) Nach dem Durchführen aller Einstellungen den Sender wieder in die Gürteltasche stecken und mit dem Klettverschluss gegen Herausrutschen sichern.
8) Den Sender mit der Klettgürtellasche an der Kleidung befestigen, z. B. am Gürtel.
9) Zum Ausschalten des Senders nach dem Betrieb den Ein-/Ausschalter (2) auf OFF stellen. Das Display zeigt kurz OFF und erlischt dann ganz.

5.1 Einstellen der Sendegruppe und des Übertragungskanals

1) Die Taste SET (8) 2 s gedrückt halten, bis das Display kurz SEtuP anzeigt. Anschließend blinkt die Gruppenanzeige A, b, C oder d.

   Hinweis: Um den Einstellmodus ohne eine Einstellung zu verlassen, die Taste SET so oft drücken, bis im Display CAnCEL erscheint. Das Gerät schaltet danach auf normalen Betrieb zurück.
2) Mit den Pfeiltasten die Sendegruppe einstellen: mit der Taste ▽ (6) werden die Gruppen absteigend durchlaufen, mit der Taste △ (5) aufsteigend. Die zugehörigen Kanäle und Sendefrequenzen sind in der Tabelle Abb. 4 angegeben.

   Hinweis: Bei gleichzeitiger Verwendung anderer Funksysteme sollten die Funkfrequenzen der einzelnen Systeme sorgfältig aufeinander abgestimmt werden, um Störungen zu vermeiden. Frequenzbeispiele für den gleichzeitigen Betrieb mehrerer Systeme finden Sie im Internet auf www.jts-germany.de unter „Informationen/Intermodulationsfreies Frequenzsetup“.
3) Durch erneutes Drücken der Taste SET den Kanaleinstellmodus aufrufen. Im Display blinkt die Kanalanzeige 1 – 16.
4) Mit den Pfeiltasten den Übertragungskanal einstellen: mit der Taste ▽ werden die Kanäle absteigend durchlaufen, mit der Taste △ aufsteigend.
5) Die Einstellung durch Drücken der Taste SET speichern. Im Display erscheint kurz StorE, der Einstellmodus wird verlassen und das Gerät wechselt auf den Normalbetrieb.

Gruppe / Kanal	A	B	C	D
1	790,875	790,750	791,125	790,625
2	792,625	791,375	791,750	791,125
3	794,250	793,125	792,625	791,875
4	795,625	794,000	793,750	793,625
5	797,125	795,250	794,500	795,875
6	798,875	796,250	796,125	797,125
7	801,125	796,875	796,875	797,875
8	802,250	798,000	798,250	799,125
9	803,625	798,875	799,000	800,875
10	805,250	800,250	800,875	801,375
11	805,750	803,250	804,500	802,875
12	808,625	804,000	805,875	803,375
13	809,125	805,625	806,625	804,125
14	810,000	806,750	807,750	806,250
15	813,250	808,250	808,375	807,625
16	813,750	813,750	813,750	813,625

Abb. 3 Sendefrequenzen in MHz der Gruppen und Kanäle

5.2 Gerät sperren/entsperren

Bei gesperrtem Gerät ist es nicht möglich,

a das Gerät auszuschalten; wird bei gesperrtem Gerät der Ein-/Ausschalter (2) auf OFF gestellt, zeigt das Display LocOn.

b den Einstellmodus für die Sendegruppe und den Übertragungskanal aufzurufen.

5.2.1 Sperrfunktion aktivieren

1) Die Taste SET (8) 2 s gedrückt halten, bis das Display kurz SEtuP anzeigt. Danach die Taste SET noch zweimal kurz drücken, sodass im Display LocOFF blinkt (Sperrung deaktiviert).
2) Die Taste △ (5) drücken: Im Display blinkt LocOn.
3) Die Einstellung durch Drücken der Taste SET speichern. Im Display erscheint kurz StorE, der Einstellmodus wird verlassen und das Gerät wechselt auf den Normalbetrieb.

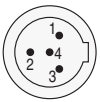
5.2.2 Sperrfunktion deaktivieren

1) Der Ein-/Ausschalter (2) muss auf ON stehen.
2) Die Taste SET (8) 3 s gedrückt halten, bis LocOn im Display blinkt.
3) Die Taste ▽ (6) drücken: Im Display blinkt LocOFF.
4) Die Einstellung durch Drücken der Taste SET speichern. Im Display erscheint kurz StorE, der Einstellmodus wird verlassen und das Gerät wechselt auf den Normalbetrieb.

6 Technische Daten

Taschensender

Gerätetyp:	PLL-Multifrequenz-Taschensender mit Pilotton
Funkfrequenzbereich:	790 – 814 MHz, aufgeteilt in 64 Kanäle (→ Tabelle Abb. 3)
Audiofrequenzbereich:	40 – 18 000 Hz
Frequenzstabilität:	±0,005 %
Sendeleistung:	10 mW (EIRP)
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Stromversorgung:	zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (R6, AA)
Maße:	70 x 190 x 30 mm
Gewicht:	130 g
Mikrofonanschluss:	4-polige Mini-XLR-Buchse



1 = Masse
2 = Betriebsspannung 5 V für das Mikrofon
3 = Signaleingang
4 = Impedanzkorrektur

Lavaliermikrofon CM-501

Mikrofontyp:	Elektretmikrofon
Richtcharakteristik:	Niere
Frequenzbereich:	100 – 15 000 Hz
Impedanz:	2,2 kΩ
Empfindlichkeit:	3,2 mV/Pa bei 1 kHz
Maximaler Schalldruck:	130 dB
Stromversorgung:	über den Taschensender
Anschluss:	4-poliger Mini-XLR-Stecker
Gewicht:	20 g

Änderungen vorbehalten.

CE

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1 Transmitting antenna

2 Power switch

3 Indication of the transmission group and the transmission channel (also see table fig. 3 on page 8)

4 Microphone connection (4-pole mini XLR jack)

5 Key △ for scanning the transmission group/channel in ascending order (in the group adjusting mode/channel adjusting mode) and for activating the locking function (in the lock adjusting mode)

6 Key ▽ for scanning the transmission group/channel in descending order (in the group adjusting mode/channel adjusting mode) and for deactivating the locking function (in the lock adjusting mode)

7 Indication of the battery status

8 Key SET

with the unit not locked:
to recall and to exit the adjusting modes for the transmission group/channel, locking function
→ chapters 5.1 and 5.2.1

with the unit locked:
to recall and to exit the adjusting mode for the locking function → chapter 5.2.2

9 Gain control; for matching the input sensitivity turn the control with the adjusting key supplied

10 Battery compartment for two 1.5 V batteries of size AA (R6)

11 Cover of the battery compartment

2 Important Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or not repaired in an expert way.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Dead batteries or defective rechargeable batteries do not belong in the household rubbish; always take them to a special waste disposal (e. g. collecting container at your retailer).

3 Applications

Together with the multifrequency receiver US-903DC-PRO from JTS this multifrequency pocket transmitter makes up a wireless audio transmission system. The transmitter operates with four transmission groups (A – D) to which 16 transmission channels are assigned respectively, i. e. altogether 64 factory-set transmission channels are available. These channels in the UHF range of 790 – 814 MHz can be selected as desired.

The pocket transmitter is supplied with the Lavalier microphone CM-501. Instead of the CM-501 it is also possible to use e. g. the headband microphones CM-204... and CX-504 or the instrument microphones CX-508W and CX-516W from the JTS product range.

3.1 Conformity and approval of the transmitter

The pocket transmitter has been tested according to the relevant standards of the R + TTE directive. The declaration of conformity can be found in the Internet on the JTS home page (www.jts-germany.de).

In the Federal Republic of Germany, the frequency range of 790 – 814 MHz is generally assigned, however, the general assignment of individual frequencies of the range is subject to the type of use [see the directive 91/2005 on the home page of the Bundesnetzagentur (Federal Network Agency): www.bundesnetzagentur.de].

In other countries, different legal regulations may apply for wireless systems operating in this frequency range. Therefore, please contact the MONACOR subsidiary or the corresponding authorities of the country prior to setting the system into operation outside Germany.

4 Power Supply

- Only insert batteries of the same type and always replace all batteries.
- If the unit is not used for a longer period (e. g. more than a week), remove the batteries. Thus, the unit will not be damaged in case of battery leakage.

1) Open the Velcro fastener and take the transmitter out of the belt bag.

2) Remove the cover (11) of the battery compartment. Then the battery compartment (10) will be accessible.

3) Insert two 1.5 V batteries of size AA (R6) with the positive and negative connections as indicated in the compartment.

4) Replace the cover.

5 Setting the Transmitter into Operation

1) Connect the Lavalier microphone CM-501 supplied to the mini XLR jack INPUT (4) and fasten it to your clothes (e. g. tie or lapel) by means of the clip.

   It is also possible to use another matching JTS microphone with 4-pole mini XLR plug (see chapter 3).

2) Before switching on the pocket transmitter, set the receiver to an interference-free transmission channel, see instruction manual of the receiver.

3) Then switch on the transmitter: Slide the power switch (2) to position ON. The display will indicate the transmission group adjusted with the corresponding transmission channel (3) and a battery symbol (7) showing the current charging status of the batteries in several steps:

fully charged exhausted

4) Set the transmitter to the same transmission group and the same transmission channel adjusted on the receiver → chapter 5.1.

5) Speak/sing into the microphone connected. The volume level can be readjusted by changing the sensitivity via the trimming control GAIN (9) on the rear side of the control part (fig. 2). For this purpose, use the adjusting key supplied. Adjust the transmitter to the optimum level according to the indication AF on the display of the receiver. If the level is too high, the transmitter will distort; in this case, turn back the control (if necessary, turn it to the left stop). If the level is too low, a poor signal-noise ratio will result; in this case advance the control correspondingly.

6) The transmitter can be locked to prevent accidental change of the transmission channel or switching off → chapter 5.2.

7) After all adjustments have been made, put the transmitter back into the belt bag and secure it against slipping out by means of the Velcro fastener.

8) Fasten the transmitter with the Velcro belt strap to your clothes, e. g. belt.

9) To switch off the transmitter after operation, set the power switch (2) to OFF. The display will shortly show OFF before it will be extinguished completely.

5.1 Adjusting the transmission group and the transmission channel

1) Keep the key SET (8) pressed for 2 s until the display shortly shows SEtuP. Then the group indication A, b, C or d flashes.

   Note: To exit the adjusting mode without making an adjustment, press the key SET so many times until the display shows CAnCEL.Then the unit will return to normal operation.

2) Use the cursor keys to adjust the transmission group: With the key ▽ (6) the groups will be scanned in descending order, with the key △ (5) in ascending order. The corresponding channels and transmission frequencies can be found in the table fig. 4.

   Note: If other wireless transmission systems are operated at the same time, the radio frequencies of the individual systems should be carefully matched to each other to prevent interference. Examples for frequencies for simultaneous operation of several systems can be found in the Internet on www.jts-germany.de under “Informationen/Intermodulationsfreies Frequenzsetup”.

3) Press the key SET again to call the channel adjusting mode. On the display, the channel indication 1 – 16 will start flashing.

4) Use the cursor keys to adjust the transmission channel: With the key ▽, the channels will be scanned in descending order; with the key △, they will be scanned in ascending order.

5) To memorize the adjustment, press the key SET. The display will shortly show StorE, the adjusting mode will be exited, and the unit will go to normal operation.

Group / Channel	A	B	C	D
1	790.875	790.750	791.125	790.625
2	792.625	791.375	791.750	791.125
3	794.250	793.125	792.625	791.875
4	795.625	794.000	793.750	793.625
5	797.125	795.250	794.500	795.875
6	798.875	796.250	796.125	797.125
7	801.125	796.875	796.875	797.875
8	802.250	798.000	798.250	799.125
9	803.625	798.875	799.000	800.875
10	805.250	800.250	800.875	801.375
11	805.750	803.250	804.500	802.875
12	808.625	804.000	805.875	803.375
13	809.125	805.625	806.625	804.125
14	810.000	806.750	807.750	806.250
15	813.250	808.250	808.375	807.625
16	813.750	813.750	813.750	813.625

Fig. 3 Transmission frequencies in MHz of the groups and channels

5.2 Locking/Unlocking the unit

With the unit locked, it is not possible

a to switch off the unit; if the power switch (2) is set to OFF with the unit locked, the display will show LocOn.

b to recall the adjusting mode for the transmission group and the transmission channel.

5.2.1 Activating the locking function

1) Keep the key SET (8) pressed for 2 s until the display shortly indicates SEtuP. Then shortly press the key SET twice again so that LocOFF flashes on the display (locking deactivated).

2) Press the key △ (5): LocOn flashes on the display.

3) To memorize the adjustment, press the key SET. The display will shortly indicate StorE, the adjusting mode will be exited, and the unit will go to normal operation.

5.2.2 Deactivating the locking function

1) The power switch (2) must be set to ON.

2) Keep the key SET (8) pressed for 3 s until LocOn flashes on the display.

3) Press the key ▽ (6): LocOFF starts flashing on the display.

4) To memorize the adjustment, press the key SET. The display will shortly indicate StorE, the adjusting mode will be exited, and the unit will go to normal operation.

6 Specifications

Pocket transmitter

Type of unit:	PLL multifrequency pocket transmitter with pilot tone
Radio frequency range:	790 – 814 MHz, divided into 64 channels (→ table fig. 3)
Audio frequency range:	40 – 18 000 Hz
Frequency stability:	±0.005 %
Transmitting power:	10 mW (EIRP)
Ambient temperature:	0 – 40 °C
Power supply:	two 1.5 V batteries of size AA (R6)
Dimensions:	70 x 190 x 30 mm
Weight:	130 g
Microphone connection:	4-pole mini XLR jack

1 = ground
2 = 5 V operating voltage for the microphone
3 = signal input
4 = impedance matching

Lavalier microphone CM-501

Microphone type:	electret microphone
Directivity:	cardioid
Frequency range:	100 – 15 000 Hz
Impedance:	2.2 kΩ
Sensitivity:	3.2 mV/Pa at 1 kHz
Max. SPL:	130 dB
Power supply:	via the pocket transmitter
Connection:	4-pole mini XLR plug
Weight:	20 g

Subject to technical modification.

CE

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

www.jts-germany.de

Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany. All rights reserved.

A-0629.99.01.06.2006